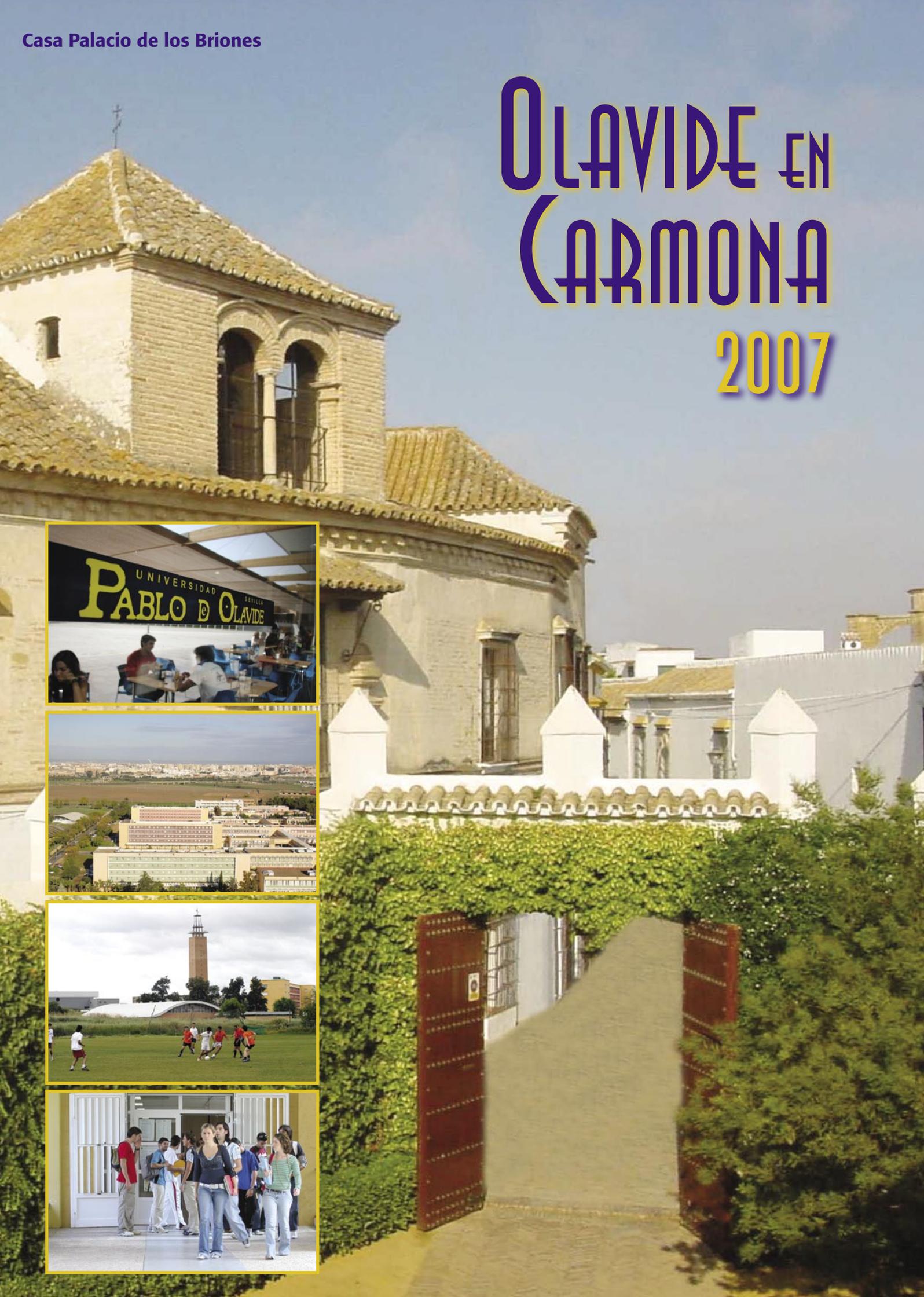


# OLAVIDE EN CARMONA 2007





# PROYECTO

EL CENTRO CULTURAL OLAVIDE EN CARMONA, CUYA SEDE SE ENCUENTRA EN LA CASA PALACIO DE LOS BRIONES, ES UN PROYECTO CULTURAL Y UNIVERSITARIO PLENAMENTE CONSOLIDADO.

## FORMATIVO DE ALTO NIVEL EN UNA CIUDAD MILENARIA

Aunque su principal actividad la constituye la celebración de los cursos de verano, que este año han alcanzado su cuarta edición, el centro mantiene su actividad académica a lo largo de todo el año. Así, sus instalaciones han acogido durante 2006 cuatro congresos internacionales, seis congresos nacionales, tres encuentros, una escuela internacional, así como diversos seminarios, cursos de formación, reuniones y otros eventos.

Con respecto a los cursos de verano, el número de estudiantes que han participado en el programa formativo estival se ha duplicado en cada una de las sucesivas ediciones, lo que evidencia el buen nivel de aceptación que tiene el proyecto en la comunidad educativa.

Todo ello es una clara muestra del grado de implicación, compromiso y confianza que los miembros de la comunidad universitaria,



instituciones, empresas y patrocinadores han depositado en el centro, ya que Olavide en Carmona es una plataforma idónea para desarrollar actividades académicas, formativas y de extensión en el marco de una ciudad monumental, histórica y milenaria.

# LAS AULAS DE VERANO ACOGEN A MÁS DE 1.250 ALUMNOS Y 470 PONENTES

**Un año más**, la oferta educativa de los cursos de verano, organizados conjuntamente por la Universidad Pablo Olavide de Sevilla y el Ayuntamiento de Carmona, se consolida como una excelente oferta formativa complementaria para los alumnos, con unos parámetros de máxima calidad y nivel.

A partir de su puesta en marcha y en tan sólo tres años desde que diera comienzo la actividad, tanto los índices cuantitativos (número de cursos, eventos...) como cualitativos (grado de excelencia, nivel de los estudiantes, participantes, profesorado, etc.) han aumentado de forma considerable y progresiva.

Así, en 2003 se realizaron 12 cursos, en los que participaron más de 100 profesores y en los que recibieron formación 300 alumnos. En 2004 las cifras crecieron cuantitativamente, ya que el número de cursos alcanzó los 22 y en ellos estuvieron presentes 282 ponentes y 576 estudiantes. En 2005 los cursos celebrados alcanzaron los 34, en los que han participado 400 ponentes e investigadores y unos 1.000 alumnos. En la presente edición, los cursos realizados han sido 32, el número de profesores y ponentes ha alcanzado la cifra de 470, mientras que 1.253 alumnos han pasado por las aulas.

Con respecto a los profesores, la mayoría de ellos procedían de centros universitarios y de investigación, ya sea nacionales o internacionales, públicos y privados.

Periodistas, políticos, economistas, artistas, abogados, profesores, técnicos y especialistas formaron parte de la programación 2006. Por citar algunos ejemplos, podemos mencionar a algunos de los ponentes más destacados: el presidente de la Audiencia Provincial de Sevilla,



DATOS	CURSOS 2003	CURSOS 2004	CURSOS 2005	CURSOS 2006
Nº de cursos ofertados	12	22	34	32
Nº de profesores, ponentes y conferenciantes participantes en los cursos	100	282	400	470
Nº de estudiantes participantes	300	576	998	1.253
Nº de instituciones patrocinadoras y colaboradoras	11	24	38	40

Miguel Carmona; el fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía, Jesús García Calderón; científicos de la talla de Bernart Soria o Joaquín Araujo; periodistas como Ezequiel Martínez o Félix Millán; el tenor andaluz Pedro Lavirgen; profesionales del sector turístico como Tomke Lask, cátedra Unesco; el embajador de Perú en España, Armando Lacaros o historiadores de reconocido prestigio, como Julio Aróstegui, entre otros.





# TEMÁTICA AMPLIA Y VARIADA

La media general de alumnos matriculados en cada curso ha rondado los 40, aunque algunos de ellos ha superado ampliamente este cifra. Los cursos que se realizaron en el verano de 2006 y los estudiantes matriculados en cada uno de ellos fueron los siguientes:

## RELACIÓN DE ESTUDIANTES POR CURSO (2006)

MES DE JULIO	
<b>CURSO</b>	
Turismo y sostenibilidad. Patrimonio histórico y natural.	<b>35</b>
Cooperación internacional e infancia: Aspectos básicos en la formulación de un proyecto.	<b>16</b>
Formación en mediación en conflictos.	<b>51</b>
Psiquiatría y Psicología Forense: Dos ciencias imprescindibles en la administración de Justicia.	<b>35</b>
<b>Semana, 3 al 7</b>	<b>137</b>
Aspectos socioeducativos de la población inmigrante en Andalucía	<b>15</b>
Delincuencia ambiental..	<b>53</b>
El Flamenco de ayer y hoy.	<b>65</b>
Familia, escuela y comunidad. Espacios de convivencia y conflicto.	<b>39</b>
Al-Andalus en el imaginario artístico y literario.	<b>27</b>
Afrontando los nuevos desafíos a la seguridad y a la defensa: El terrorismo yihadista en España.	<b>53</b>
<b>Semana, 10 al 14</b>	<b>255</b>
Terapias ecuestres. ^posibilidades de proyección y desarrollo en la sociedad actual.	<b>79</b>
Arqueología de las ciudades hispanorromanas. De la investigación a la musealización.	<b>60</b>
El papel de la ciudadanía y de la acción voluntaria organizada.	<b>31</b>
Los conflictos armados en la era de la globalización.	<b>18</b>
<b>Semana, 17 al 21</b>	<b>188</b>
La imagen de la inmigración en los medios de comunicación: Una realidad social.	<b>45</b>
Franquismo de guerra y franquismo de postguerra.	<b>44</b>
El teatro y las artes en los siglos de Oro. 2ª Edición.	<b>27</b>
<b>Semana, 24 al 28</b>	<b>116</b>
<b>MES DE SEPTIEMBRE</b>	
Introducción a la traducción audiovisual (Inglés-Español).	<b>26</b>
El canto gregoriano. Introducción a su historia, contexto e interpretación.	<b>24</b>
<b>Semana, 4 al 7</b>	<b>50</b>
La mediación social y la atención de los menores procedentes de la inmigración en Andalucía.	<b>82</b>
III Encuentros Sostenibles: Pensar en lo global y actuar glocalmente Comunicación, Ciencia y Medio Ambiente.	<b>19</b>
Los mayores: Participación y animación sociocultural. 2ª Edición.	<b>21</b>
Biociencia, conciencia y Derecho: ¿Conflicto o relación?.	<b>19</b>
Los modelos como herramienta para la toma de decisiones en el ámbito de la Economía y la Empresa.	<b>22</b>
Estrés, salud y calidad de vida.	<b>32</b>
<b>Semana, 11 al 15</b>	<b>195</b>
Aproximación a las familias monoparentales.	<b>42</b>
La financiación de las Haciendas Locales: Problemas actuales.	<b>63</b>
Escuela de Harvard y Escuela Circular-Narrativa: Dos modelos de práctica de la mediación.	<b>47</b>
<b>Semana, 18 al 22</b>	<b>152</b>
2º Curso de Canto de Alto rendimiento, técnica vocal e interpretación "Pedro Lavirgen en la Olavide". Homenaje a María Callas.	<b>10</b>
La propiedad horizontal: aspectos jurídicos, técnico-arquitectónicos y profesionales.	<b>59</b>
La autonomía local. Nuevo marco normativo.	<b>40</b>
Tráfico, trata-explotación de seres humanos.	<b>51</b>
<b>Semana, 25 al 29</b>	<b>159</b>
<b>Total de estudiantes participantes en los cursos 2006</b>	<b>1.253</b>





# NOTABLE

## PARA LOS CURSOS DE VERANO

**LA UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE, POR SEGUNDO AÑO CONSECUTIVO, ELABORÓ UNA ENCUESTA DE SATISFACCIÓN ENTRE LOS ESTUDIANTES QUE PARTICIPARON EN LOS CURSOS DE VERANO 2006 CON EL OBJETIVO DE SEGUIR MEJORANDO LA CALIDAD DEL SERVICIO OFRECIDO A LOS ALUMNOS, CUYOS RESULTADOS ARROJARON UNA CALIFICACIÓN GLOBAL DE NOTABLE ALTO PARA LA ACTIVIDAD.**

La encuesta, realizada bajo la dirección y colaboración de Rocío Guevara, técnico del Gabinete de Análisis y Calidad de nuestra Universidad, a iniciativa del Centro Cultural Olavide en Carmona, contó con una participación superior al 65 por ciento de los alumnos de los cursos, quienes calificaron con sus respuestas tanto la gestión como el contenido de las actividades. Asimismo, la encuesta permitió conocer el perfil de los estudiantes que se inscribieron.

Del total de los 32 cursos celebrados entre julio y septiembre de 2006, la encuesta reveló una valoración global del curso de 3,86 sobre cinco, esto es, un notable alto.

En cuanto a la gestión, la media global fue de 3,71 sobre cinco. La mayor puntuación en este campo fue para las instalaciones, con un 3,60 sobre 5, que se corresponde con el esfuerzo realizado por el Ayuntamiento de Carmona para la adquisición de la casa palacio de Los Briones como sede permanente del Centro Cultural Olavide en Carmona.

Le sigue en puntuación la acogida recibida antes del evento, que fue puntuada con un 3,57 sobre cinco. Los recursos materiales empleados recibieron una valoración de un 3,48, mientras que la información recibida antes del evento y la solución de incidencias alcanzaron los 3,37. La duración de la jornada obtuvo un 3,35. Finalmente, el horario de la jornada fue calificado con un 3,21

Respecto al contenido de los cursos, la media global fue de 3,90 sobre cinco. La calidad de los ponentes recibió la mayor puntuación, un 4,10, seguido del interés de los temas tratados, con un 3,84, y del cumplimiento del programa, con un 3,78. El programa obtuvo

una calificación de un 3,76, mientras que la profundización en el tratamiento de los temas consiguió 3,63. El equilibrio entre las materias tratadas obtuvo una puntuación de 3,61. Por último, la documentación facilitada fue calificada con un 3,35.

En relación con la vinculación, procedencia, participación y otros parámetros sobre los estudiantes, las encuestas arrojaron interesantes resultados:

### RESULTADOS

1. Un 74,33 por ciento de ellos participó por primera vez en los cursos de verano, pero un 25,75 por ciento repitió, depositando de nuevo la confianza en dicha actividad.
2. En relación con el sexo de los estudiantes, el dato es muy significativo, ya que el 35,71 por ciento de los estudiantes fueron de sexo masculino, mientras que el 64,29 por ciento restante fueron de sexo femenino.
3. Con respecto a la procedencia, un 35,47 por ciento fueron estudiantes de la Pablo de Olavide y el 64,53 por ciento provinieron de otras universidades andaluzas, españolas y extranjeras.
4. Por otro lado, el 83,29 por ciento de los estudiantes fueron de Sevilla y provincia, mientras que 16,71 llegaron de otras provincias andaluzas, españolas, así como del extranjero. Estos datos confirman que los cursos de verano de la Olavide se consolidan como una oferta formativa entre los sevillanos al mismo nivel que otras ya existentes y con más años de andadura.

# NOVEDADES



## NOVEDADES

**En relación** con anteriores ediciones, los cursos de verano 2006 presentaron las siguientes novedades:

- 1.** Para el desarrollo y aprovechamiento de las nuevas tecnologías y con la colaboración del Centro de Informática y Comunicaciones de la UPO, se pusieron en marcha los denominados cuadernos virtuales 'Olavide en Carmona', que permiten a nuestros estudiantes acceder a través de una sencilla clave a la documentación, apuntes e información que ponentes y profesores del curso consideran convenientes para el desarrollo de su actividad docente.
- 2.** A través de la convocatoria de ayudas a matrícula, más de 500 estudiantes del programa 2006 se beneficiaron de importantes reducciones sobre el importe total de su matrícula, al haber formalizado la misma en el periodo comprendido entre el 1 y el 30 de junio.
- 3.** En la presente edición, por gentileza de la agencia de viajes del Real Club del Automóvil de Cataluña, entidad colaboradora de la edición 2006, se sorteó un viaje de estudios a Londres o París entre todos los estudiantes matriculados en los cursos de verano.

## BECAS

Del total de los 32 cursos celebrados, 139 estudiantes recibieron becas oficiales para matrícula, superando el 10 por ciento estipulado según ley.

Además, a través de los diversos acuerdos y colaboraciones establecidos con las instituciones y entidades colaboradoras del programa 2006, otros 164 estudiantes se beneficiaron de matrículas gratuitas para participar en los mismos.



En esta cuarta edición, la colaboración recibida se elevó también cualitativa y cuantitativamente con respecto a las anteriores, llegando a establecerse un

total de 40 acuerdos de colaboración. Las entidades que nos apoyaron en esta ocasión, a la que agradecemos su esfuerzo e implicación, fueron las siguientes:

- Diputación de Sevilla.
- Ministerio de Defensa.
- Turismo Andaluz.
- Sevillana Endesa.
- Fundación El Monte.
- Caja San Fernando.
- La Caixa.
- RTVA.
- Agencia Andaluza para el Desarrollo del Flamenco.
- Bial de Flamenco de Sevilla.
- Fundación Cruzcampo.
- Fundación Tres Culturas del Mediterráneo.
- Fundación Pluralismo y Convivencia.
- Fundación para la Promoción del Deporte Equestre.
- Fundación Democracia y Gobierno Local.
- El Corte Inglés.
- Ilustre Colegio Territorial de Administradores de Fincas de Sevilla.
- Hotel Alcázar de la Reina.
- Paradores.
- Hotel El Rincón de las Descalzas.
- Ruta Bética Romana.
- Agencia de Viajes del Real Automóvil Club de Barcelona.
- Centro Municipal de Formación Integral del Ayuntamiento de Carmona.

# INSTITUCIONES Y ENTIDADES COLABORADORAS

**LAS INSTITUCIONES, EMPRESAS Y ENTIDADES COLABORADORAS DESEMPEÑARON UN PAPEL FUNDAMENTAL EN LA PUESTA EN MARCHA DE LOS CURSOS DE VERANO 2006, SUBVENCIONANDO GRAN PARTE DE LA INVERSIÓN ECONÓMICA DE DICHA ACTIVIDAD.**



- Banco Santander Central Hispano.
- Consejería de Justicia y Administración Pública.
- Consejería de Medio Ambiente.

- Consejería de Turismo, Comercio y Deporte.
- Consejería de Agricultura y Pesca.
- Consejería para la Igualdad y el Bienestar Social.

- Consejería de Economía y Hacienda.
- Instituto Andaluz de la Juventud.
- Agencia Andaluza del Voluntariado.

Por último, hay que destacar el importante papel desempeñado por el Ayuntamiento de Carmona y el Centro Municipal de Formación Integral en la organización y puesta en marcha de los cursos de verano, cuya activa colaboración y disponibilidad agradecemos especialmente.

## ENTIDADES PATROCINADORAS Y COLABORADORAS





# ACTIVIDAD

# ACADÉMICA

## A LO LARGO DE TODO EL AÑO

**ADEMÁS DE LOS CURSOS DE VERANO, EL CENTRO CULTURAL OLAVIDE EN CARMONA MANTUVO SU ACTIVIDAD ACADÉMICA A LO LARGO DE TODO EL CURSO 2005/2006 CON LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES COMO LAS SIGUIENTES:**

● 19 de diciembre de 2005. **Reunión de trabajo de los delegados provinciales de la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Andalucía**, junto a los directores generales.

● Febrero y marzo de 2006. **I Curso de Gestión Financiera Pública y Presupuestaria en el Ámbito Local**, organizado por el Ayuntamiento de Carmona, el Centro de Formación Integral Municipal, con la colaboración de la Universidad Pablo de Olavide, a través del Centro Cultural en Carmona.

● 6 al 8 de abril de 2006. **Celebración del III Simposium Latinoamericano y Caribeño – III Encuentro Español de Historia Medio Ambiental**, organizado por la Comisión Gestora de la SOLCHA, con la colaboración y gestión de la Unidad del Centro Cultural. Dicho Congreso convocó en la ciudad a más de 140 especialistas provenientes de América Latina y Europa.

● 20 y 21 de abril de 2006. El Centro Cultural Olavide en Carmona acoge la celebración del **Accounting Business and Financial History Workshop**, organizado por profesores del Área de Contabilidad del Departamento de Economía y Empresa de la UPO. En dicho evento

participaron más de 30 especialistas internacionales en Historia de la Contabilidad Bancaria.

● 31 de mayo de 2006. Un grupo de profesores, investigadores y especialistas participantes en el **congreso internacional La construcción de**

**las identidades romanas**, celebrado en Sevilla, realizaron una visita guiada por Carmona. Esta visita estuvo dirigida por el decano de la Facultad de Humanidades, José Manuel Cortes Copete.

● 19 al 23 de junio de 2006. **Celebración del III Curso Nacional de Genética CNG2006**, organizado por representantes del Centro Andaluz de Biología del Desarrollo y del Centro Nacional de Biología, con la colaboración de Olavide en Carmona. En él participaron más de 40 estudiantes y 20 profesores provenientes de universidades y centros de investigación de toda España.

● 22 de junio de 2006. **Clausura del curso académico de las Aulas de la Experiencia y Mayores**, de la Universidad de Sevilla y Pablo de Olavide, respectivamente. El acto estuvo presidido por el alcalde de Carmona y al mismo asistieron representantes de ambas instituciones universitarias, así como de la Consejería de Educación y la Diputación de Sevilla.

● 26 al 30 de junio de 2006. Celebración de la novena edición del **Curso Nacional de Neurociencias**, organizado por el profesor José María Delgado García, de la División de Neurociencias de la Universidad Pablo de Olavide y el profesor Alberto Ferrús del Centro Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Cajal.

● 19 y 20 de septiembre de 2006. **Reunión de la Red Temática del Grupo Quimiláser**, organizado por investigadores de la Universidad Pablo de Olavide, Universidad de Valladolid, y otras universidades y centros de investigación españoles.

● 2 al 7 de octubre de 2006. **IV edición del Festival Internacional de Cortometrajes de Ficción y Documentales de Arqueología y Patrimonio**. El evento fue organizado





por el Ayuntamiento de Carmona y contó con la colaboración de la Universidad Pablo de Olavide. Como es habitual, el Festival de Cine de Carmona cuenta cada año con dos países invitados, uno latinoamericano y otro europeo. Si en la edición de 2005 fueron Argentina y Polonia, en 2006 tomaron el relevo Chile y Francia, de los que se proyectaron distintas obras cinematográficas.

● 8 al 11 de noviembre de 2006. **First Medclivar Workshop**, organizado por el profesor Ricardo García del Departamento de Física de la Tierra II de la Universidad Complutense de Madrid, y por el profesor Pedro Ribera, del Área de Física de la Tierra del Departamento de Sistemas Físicos, Químicos y Naturales de la Universidad Pablo de Olavide. En este evento, que contó con la colaboración de la European Science Foundation, Ministerio de Educación y Ciencia, CLIVAR Word Climate Research Programme, participaron 70 especialistas e investigadores de diferentes países europeos.

● 9 y 10 de noviembre de 2006. **Desarrollo de las VI Jornadas sobre predicción de la insolvencia empresarial: "Riesgos, regulación bancaria y derecho concursal"**, organizadas por la Asociación Española de Contabilidad y Administración de Empresas, AECA, y profesores del Departamento de Dirección de Empresas de la Universidad Pablo de Olavide y de la Universidad de Sevilla. Estas jornadas contaron con la asistencia de más de 60 participantes provenientes de universidades españolas y representantes de entidades bancarias.

● 13 y 14 de noviembre de 2006. **Reunión anual de COST-B-30 Neural Regeneration and Plasticity**,

dirigida por el profesor José María Delgado García, con la colaboración de la European Cooperation in the Field of Scientific and Technical Research. Este evento contó con la participación de 65 investigadores provenientes de universidades y centros de investigación de toda Europa.

● 23 de noviembre de 2006. Al hilo de la celebración de la **Semana Cultural Egipcia** realizada por la Facultad de Humanidades, el Grupo Folklórico de Música y Danza Egipcio Wadi el Gadi realizó una actuación en el Teatro Cerezo de Carmona. El grupo integrado por 10 componentes realizó una visita turística a la ciudad.



## INICIATIVAS PREVISTAS PARA EL CURSO 2006-2007

### Actividades de carácter permanente

1. V Edición de los Cursos de Verano 2007, que se celebrará en los meses Fechas previstas de julio, agosto y septiembre de 2007.
2. IV Edición de los Cursos de Cinematografía (octubre-noviembre de 2007). Inicio de la futura Escuela Internacional de Cinematografía de Carmona, con la celebración de dos cursos de experto en guión y dirección.
3. V Edición del Festival Internacional de Cine de Carmona (del 1 al 6 de octubre de 2007). Países invitados: Colombia y Portugal.
4. III Cursos de Canto de Alto de Rendimiento y Técnica Vocal.
5. Cursos de formación en lengua y cultura española para extranjeros. Junio de 2007.

### Actividades de carácter puntual.

1. Congresos internacionales. Nos encontramos ya preparando el desarrollo de dos congresos internacionales que tendrán lugar durante los meses de marzo y octubre de 2007.
2. Congresos nacionales. El Centro Cultural Olavide en Carmona acogerá, por el momento, al menos cuatro congresos de carácter nacional.
3. Además, durante este curso académico se celebrarán otro tipo de actividades de carácter puntual como reuniones científicas, encuentros, visitas, etc.



REVISTA DE PRENSA



# AMPLIA REPERCUSIÓN PERIODÍSTICA

**LA REPERCUSIÓN MEDIÁTICA DE LOS CURSOS DE VERANO 2006 TUVO GRAN TRASCENDENCIA EN PRENSA, RADIO Y TELEVISIÓN, TANTO A NIVEL LOCAL, PROVINCIAL, AUTONÓMICO Y NACIONAL.**

Además, para la difusión de los cursos fue de especial importancia la firma del convenio de colaboración rubricado por la Radio Televisión Andaluza y la Universidad Pablo de Olavide. En virtud a este convenio, durante los meses de junio y julio se puso en marcha una campaña publicitaria en las cadenas y emisoras públicas andaluzas: Canal Sur TV, Canal 2 Andalucía y Canal Sur Radio, que ha sido muy valorada por la institución.

Así, han sido continuadas las informaciones y reportajes sobre los cursos de verano aparecidos en el programa de Canal 2 Andalucía 'Tesis', cuya temática principal es la universitaria. De igual forma, los informativos de Canal Sur TV y los programas "Andalucía Directo" y "Tierra y Mar" también se hicieron eco de lo acontecido durante los meses estivales en el Centro Cultural Olavide en Carmona. TVE y Antena 3 fueron otros de los canales de televisión que informaron sobre los cursos de verano.

En lo que se refiere al medio radiofónico, los cursos de verano tuvieron cabida en cadenas como la SER (programas 'Vivir Sevilla' o 'Ser Viajeros'), Canal Sur Radio, Onda Cero, Cadena COPE, etc.

Por último, la prensa digital también informó ampliamente de los cursos. De esta forma, fueron frecuentes las apariciones en los portales de Andalucía 24 horas, Portal Universia 24 horas, Andalucía investiga Boletín de Noticias, Liceus el Portal de las Humanidades, Diario Málaga, Diario de Sevilla, Fuerteventura Digital Com y Terra Actualidad, entre otros.

A continuación, ofrecemos una selección de las noticias más significativas aparecidas en la prensa escrita:

**EL MUNDO** Sevilla Pág. 7

## Los 'enviados de Dios' protagonizan un curso en la Olavide

La Universidad abre el plazo de matrícula para los seminarios de verano que celebrará en Carmona

REYES GÓMEZ  
SEVILLA.— El ciclo de cursos de verano de la Olavide, el ciclo de cursos de verano de la Olavide, el ciclo de cursos de verano de la Olavide...

El titular de un programa de terapia ecuestre de Sevilla atendiendo a dos mujeres. / A. TORRES

Las propuestas tanjantes pueden ser complicadas, o quizás de difícil ejecución, pero aquellos que se atrevan a dar el primer paso...

**EL MUNDO**

### PUERTA DE LOS PALOS

Antonio Rodrigo Torrijos, concejal del Distrito Sur, que negó al educador Jorge Morillo la ayuda económica que le solicitó para llevar a un grupo de niños de las Tres Mil Viviendas a pasar un día de playa. Torrijos, que convoca a los medios de comunicación cuando el Distrito que dirige fleta un autobús con el mismo destino, debería haber tenido en cuenta la trayectoria de Morillo, que lleva años trabajando con estos niños, y echarle una mano en su proyecto.

Agustín Madrid.

### PUERTA DEL PERDÓN

Biomasa del Guadalquivir, empresa responsable de los vertidos de lodos que se están produciendo en una finca próxima al casco urbano de Osuna, que ha anunciado...

**ABC** Cultura Pág. 60

### Arqueólogos critican los proyectos urbanísticos en un curso de la UPO

Los arqueólogos de la Universidad Pablo de Olavide han criticado los proyectos urbanísticos que se están realizando en la zona de la Puerta del Perdón...

**elCorreo** Sevilla Pág. 16 27/5/2006

## Más de 1.200 alumnos asistirán a los cursos de verano de la Olavide

En su IV edición, acogerá 34 propuestas en el Centro Cultural de Carmona

MÁS DE 1.200 alumnos se inscribieron para participar en la IV edición de los cursos de verano de la Olavide que, desde 2003, se celebran en el Centro Cultural de la Universidad Pablo de Olavide en Carmona. A lo largo de la edición, se ofrecerán 34 cursos de verano, con un total de 1.200 alumnos inscritos.

El ciclo de cursos de verano de la Olavide, el ciclo de cursos de verano de la Olavide, el ciclo de cursos de verano de la Olavide...

CURSO	FECHA	FECHA
Arqueología	14-15 de junio	14-15 de junio
Historia	16-17 de junio	16-17 de junio
Arte	18-19 de junio	18-19 de junio
...	...	...

Alcalde que pide... por abordar la... y abordar la... en esta cuarta... en esta cuarta... en esta cuarta...

asumir así su responsabilidad en este asunto, pese a negarla días atrás. No obstante, se debería haber realizado un estudio previo sobre las consecuencias de estos vertidos, que habría evitado muchas incomodidades.

**PUERTA DE CAMPANILLAS**  
Agustín Madrid, rector de la Universidad Pablo de Olavide, cuyos cursos de verano en Carmona han contado con la participación de un total de 690 estudiantes, lo que demuestra el éxito de esta iniciativa. A lo largo de mes de julio se han desarrollado 17 cursos, y en septiembre se celebrarán otros 17. En ellos se abordarán asuntos como la prostitución, la bioética, el nuevo marco normativo de la autonomía local, el medioambiente, el estrés y la salud y las familias monoparentales, entre otros asuntos.

**PUERTA DE LOS PALOS**  
Francisco Fernández, ex delegado del distrito Centro del Aguila y portavoz municipal del PSOE, quien renunció a la concejalía de una nueva sede para la asociación de la tercera edad del Centro... justo 24 horas antes de que el presidente del PP, Mariano Rajoy, se reúna con los 6.700 socios de la misma. Hasta la fecha, los diversos manifestantes y concentraciones de los vecinos, incluso en el Parlamento de Andalucía, reclamando un local, ante la imposibilidad de acudir a los actos en los oscuros cuartos de la sede. No sólo no habían tenido ningún éxito, sino que tampoco ninguna mesa para por parte del consistorio. Ayer, en el embargo, se le

**PUERTA DEL PERDÓN**  
Néstor Hernández, delegado del distrito Este, del que, con tres meses de retraso, el Ayuntamiento ha adjudicado el estudio del asentamiento chaletístico incluido junto a la avenida Emilio Lenox. Según ha comprobado la Asociación Ter Derechos Humanos (ADEH) después de realizar una batalla por el barrio. Aunque nunca está para rectificar, no parece lograda la recuperación del barrio de la zona demarcada. La existencia del asentamiento, que llegó a construirse a más de treinta personas, entre ellas

**PUERTA DE CAMPANILLAS**  
Agustín Madrid y Francisco Hódola, rector y decano, respectivamente, de

**Embalses**  
Los embalses que abastecen a Sevilla alcanzan los 3.546 hectómetros cúbicos de agua, el 84,7% de su capacidad.

Alarcón:	113,57 km³ (86,0%)
Zarza:	142,32 km³ (85,2%)
Millán:	418,98 km³ (72,5%)
Corchil:	291,50 km³ (84,2%)

**EL MUNDO**  
Sevilla Pág. 7

**UNIVERSIDAD**  
Los cursos de la UPO alcanzaron casi 700 alumnos durante julio.

**EL MUNDO**  
La Catedral

11/6/2006

# Traducciones a pie de pantalla

III La Universidad Pablo de Olavide está impartiendo el curso de verano 'introducción a la práctica de la subtitulación', en el que los alumnos aprenden a subtitular películas y las técnicas de traducción en el doblaje cinematográfico

**Actualidad**  
El curso de verano 'introducción a la práctica de la subtitulación' de la Universidad Pablo de Olavide está impartiendo el curso de verano 'introducción a la práctica de la subtitulación', en el que los alumnos aprenden a subtitular películas y las técnicas de traducción en el doblaje cinematográfico.



Estudiantes de la Universidad Pablo de Olavide trabajando en el curso de verano de traducción de subtítulos.

## De la Tierra Media a la misa irlandesa

En el taller se enseñó a subtitular películas en inglés, francés, alemán y portugués.



Trabajando en el taller de traducción de subtítulos. Los alumnos aprenden a subtitular películas en inglés, francés, alemán y portugués.

## RECORDADOS

Los traductores de la UPO celebraron el 25 aniversario de la creación de la Asociación de Traductores de Sevilla.



Los traductores de la UPO celebraron el 25 aniversario de la creación de la Asociación de Traductores de Sevilla.

# La UPO en verano, un foro de debate

III La bioética, la prostitución, el medio ambiente, el estrés y la salud de los temas que se abordarán en los Cursos de Verano de la Universidad Pablo de Olavide durante este próximo mes de septiembre

**La UPO en verano**  
Los cursos de verano de la Universidad Pablo de Olavide durante este próximo mes de septiembre abordarán temas como la bioética, la prostitución, el medio ambiente, el estrés y la salud de los temas que se abordarán en los Cursos de Verano de la Universidad Pablo de Olavide durante este próximo mes de septiembre.

**Embalses**  
Los embalses que abastecen a Sevilla alcanzan los 3.546 hectómetros cúbicos de agua, el 84,7% de su capacidad.

Alarcón:	113,57 km³ (86,0%)
Zarza:	142,32 km³ (85,2%)
Millán:	418,98 km³ (72,5%)
Corchil:	291,50 km³ (84,2%)



Universidad Pablo de Olavide  
Carretera de Utrera, Km. 1.  
41013-Sevilla. España  
Telf. de Información: (34) 954 34 93 00  
[http://: www.upo.es](http://www.upo.es)

Olavide  
en  
Carmona

Centro Cultural en Carmona  
de la Universidad Pablo de Olavide  
Palacio de la Cultura - Casa Palacio de los Briones  
C/ Ramón y Cajal, 15  
41410-Carmona. Sevilla. España  
Telf. de Información: (34) 954 14 43 55  
Fax: (34) 954 14 09 37  
[http://: www.upo.es/olavideencarmona/](http://www.upo.es/olavideencarmona/)  
E-mail: [olavideencarmona@admon.upo.es](mailto:olavideencarmona@admon.upo.es)



Ayuntamiento de Carmona  
C/ Salvador, 1.  
41410-Carmona. Sevilla. España  
Telf. de Información: (34) 954 14 00 11  
[www.carmona.org](http://www.carmona.org)  
Centro Municipal de Recepción Turística:  
(34) 954 19 09 55  
[http://: www.turismo.carmona.org](http://www.turismo.carmona.org)

